AÑOS DE BÚSQUEDA, LUCHA Y SUEÑOS

por Reuven MROZ, Kibbutz Lochamei HaGetaot

Lejos, muy lejos del río Ochnia, lejos de las calles estrechas de Kutno y Zamenhof y de los tejados bajos que sólo se pueden ver a través de la memoria, ahora intento describir Kutno con los colores adecuados, aunque estamos distanciados de esa época por más de 30 años.

Aquí, al pie de las hermosas montañas de Galil, cerca de las tranquilas orillas del mar Mediterráneo, aquí donde se creó una nueva vida, es difícil retratar la de antaño. Estamos divididos por un abismo de distancia y tiempo.

Ante mí está el triste documento que encontré en los archivos de *Beit Katznelson*: los Płocker y Herszkowicz exigen venganza de los vivos, aquellos que presenciaron a nuestros más cercanos en su último camino – gritan – *¡venganza!*

Mi hija pequeña, de nueve años, pregunta: *Papá, ¿qué estás escribiendo?* No encuentro las palabras para explicarla esto. Pero este libro está escrito para ella y sus compañeros. Necesitan entender esto, deben entender que lo que les pasó a sus abuelos y abuelas nunca debería volver a suceder.

Por lo que recuerdo, los años 1930-1939, antes de la gran perdición, fueron años de disturbios y búsquedas en la vida judía. También los jóvenes, buscan caminos, no pueden permanecer dentro de los confines de las estrechas casas y talleres.

Al igual que ocurre con los adultos, se forman organizaciones y clubes.

El *Bund*, que tiene una gran influencia entre la juventud proletaria, concentra a su alrededor la organización de juventud *Zukunft*[1] y a muchos jóvenes aprendices de sastre. Se construyó un edificio muy bonito para sus actividades, un lugar para los sindicatos profesionales, un club deportivo, *Morgensztern*[2], la biblioteca Perec, un equipo de fútbol y una orquesta de viento.

Recuerdo también la escuela *CISZO*[3] que el *Poalei Zion Izquierda* apoyó junto con el *Bund*. La escuela cerró debido a problemas presupuestarios.

Aprovecho esta oportunidad para recordarles a la maestra Mandelman y al maestro, quienes dieron gran parte de su corazón y amor a la literatura, la poesía y otros temas de importancia nacional judíos.

Sería un pecado no mencionar el *Powszechna*[4] apoyado por el Estado, que también educaba a los niños judíos, pero en lengua polaca.

Ahora visualizo en mi mente como una caricatura las lecciones de religión y Tanaj impartidas por un maestro judío en idioma polaco sobre nuestros antepasados.

Paralelamente al desarrollo del *Bund*, también se desarrolló entre la ciudadanía en general la organización *Maccabi*. A su alrededor se reunieron los hijos de pequeños empresarios, comerciantes y artesanos. También hay una animada actividad deportiva, una maravillosa liga de torneos con su instructor Krokewer, un equipo de fútbol y una orquesta de viento. No faltan organizaciones juveniles

[1] NdT: yiddish, "Futuro", movimiento de juventud de *Bund*.

[2] NdT: yiddish, "Estrella de la mañana".

[3] NdT: yiddish organización escolar laica.

[4] NdT: polaco, escuela pública.

de ningún tipo. Más de una vez se oía en la calle Zamenhof el canto hebreo de *HaShomer HaZair* y la melodía de los chassidim de Ger.

En la calle Podrzeczna se pueden escuchar los cantos de los jóvenes hasta bien entrada la noche. Allí se encuentran *HaShomer HaZair*, *Freiheit* y el *Bund*. En la calle Narutowicza, el *HaNoar HaZioni* se concentra alrededor de la biblioteca *Achad HaAm* y aquí es donde se desarrollan las actividades sionistas generales.

El *Keren Kayemet* distribuyó sus cajas azules y blancas en la mayoría de los hogares de Kutno, haciendo esta actividad responsabilidad de los jóvenes. Hay competencia para ver cuál de las organizaciones juveniles puede recaudar más para el *Keren Kayemet LeIsrael*.

El método para transformar el ideal sionista en realidad, la colonización de *Eretz Israel*, la batalla con los poderes del mandato, todo esto influyó en la juventud. Las acaloradas discusiones estuvieron acompañadas más de una vez de peleas. También los revisionistas, feroces oponentes de la organización sionista oficial, desarrollaron sus actividades en Kutno.

Los uniformes y la actitud militarista atraen a los jóvenes. Les recuerda la visita de Jabotinsky a Kutno cuando fue recibido con gran honor y desfile.

Más de una vez se ha oído hablar de destrucción mutua de locales, de rotura de cuadros y de banderas. El día de *Lag BaOmer*[5] tiene lugar una maravillosa manifestación de cientos de jóvenes. Salen al bosque de Glembow[6] a celebrar en plena naturaleza. En el viaje de regreso también hubo peleas entre los grupos contrarios.

El trabajo sistemático de las organizaciones juveniles sionistas comienza a dar frutos. Desde las zonas de formación llegan saludos de todos los rincones de Polonia. Muchos de los que están demasiado impacientes para esperar los certificados y deben esperar el momento oportuno para formarse durante varios años, regresan a casa. También llegan saludos de aquellos que lograron lograr la aliá. Escuchamos el nombre *Ein Shemer*. También llegan saludos de los constructores de Tel-Aviv.

La única zona de entrenamiento de *HaShomer HaZair* en Kutno atrae de vez en cuando a nuevos niños y niñas del Este. Algunos miran a los jóvenes con asombro, otros los miran con burla, y otros, con envidia, miran a los jóvenes con chaquetas de cuero y pantalones de montar estrechos. Están creando un lugar de trabajo para ellos mismos cortando leña y realizando otros trabajos duros.

La plantación de flores de Eizyk sirvió como un importante lugar de trabajo para muchos estudiantes. Hay que subrayar que los formadores de los círculos llevaron a cabo una importante labor educativa en el nido local de *HaShomer HaZair*, y, por cierto, en lengua yiddish. Como saben, los instructores locales hablaban polaco con los niños y, cuando era posible, hebreo. Percibieron que el yiddish era el idioma de la diáspora y lo negaron.

Recuerdo las manifestaciones de mayo que fueron muy impresionantes. Los vehículos que desfilaron por las calles del *Bund, Poalei Zion* y los trabajadores no sindicalizados que se unieron a la celebración general se destacaron por su singularidad individual y creatividad. Los jóvenes de *HaShomer HaZair* no participaron en las manifestaciones de mayo, afirmando que en la diáspora no hay lucha de clases. En *Eretz Israel*, dijeron, se crean clases.

Podemos hablar de las muchas curiosidades sobre la participación de los trabajadores judíos y del pueblo llano en relación con las manifestaciones de mayo. Recuerdo a Buksztajn, un zapatero de profesión, que, después de las oraciones de Shabbat, con el talit bajo el brazo, acudía inmediatamente a la reunión de mayo, portando con orgullo la bandera roja del proletariado.

La organización *Freiheit* nació apenas dos años antes del estallido de la Segunda Guerra Mundial. Varios miembros activos del *Poalei Zion* (Sionistas Socialistas), Ayke, funcionario de la comunidad judía, el profesor Szur, profesor de la escuela hebrea *Am HaSefer*[7], Chaim Żychlinski a un sastre que trabaja a domicilio, invirtieron mucha energía y tiempo en la creación de esta rama de *Freiheit.*

Como usted sabe, *Freiheit* también tenia *Chalutzim*[8] y a varios jóvenes para entrenar en Kłosów (Koenig y otros niños y niñas que hoy se encuentran en el país). No era una sucursal grande en Kutno, pero realizaban una labor educativa sistemática. Participamos en casi todos los eventos sionistas, elecciones al Parlamento, administración municipal, congresos sionistas y comunitarios. Cada año, muchos de los jóvenes regresaban a casa para realizar colonias de verano y participar en las campañas de *Keren Kayemet*. Fueron años en los que en *Eretz Israel* se produjeron difíciles luchas por la aliá y la comprensión. Esto también se reflejó e influyó en las actividades y el trabajo del *Freiheit* en Kutno.

Fuimos a realizar cursos al Kibbutz Borochow en Łódź. Allí también se impartieron cursos de la *Haganah* para jóvenes de las ciudades y pueblos más grandes.

Más de una vez, las instalaciones de *Freiheit* fueron transformadas en una especie de lugar secreto, donde, detrás de las ventanas cerradas, se estudiaban las señales y las comunicaciones.

Llegaron fotografías de la tierra, fotografías de los defensores y trabajadores judíos, el guardia con la *papacha*[9], alta, el rifle al hombro y, junto a él, el arado. Las comunidades surgieron de la noche a la mañana. Las fotografías embelesaban las instalaciones sionistas.

Por mucho tiempo permanecerán en la mente las reuniones y las veladas que estaban llenas del espíritu de *Eretz Israel*. Es imposible olvidar la reunión en la que enviamos al primer graduado a Będzin: Benjamín Abramowicz (hoy en Holon).

El primero de septiembre de 1939, como con un solo golpe de cuchillo, se cortó el hilo dorado de la creatividad y los sueños jóvenes. Sólo algunos individuos, milagrosamente, lograron atravesar la llama de la aniquilación.

[5] NdT: 33º día de la cuenta del Omer – 49 días entre Pesach y Shavuot.

[6] NdT: podría ser Gołębiew, cerca de Kutno.

[7] NdT: hebreo, "Pueblo del Libro".

[8] NdT: hebreo, "Pioneros"

[9] NdT: sombrero de piel militar ruso.